



New York State  
EDUCATION DEPARTMENT  
Knowledge > Skill > Opportunity

STATE OF NEW YORK  
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL

DR. BETTY A. ROSA

LETITIA JAMES  
ATTORNEY GENERAL

Commissioner of Education  
President of the University of the State of New York

### لكل طالب في نيويورك الحق في التعليم العام المجاني

تود المدعي العام في نيويورك Letitia James تذكركم أن الطلاب الذين تتراوح أعمارهم بين سن 5 و21 لديهم الحق في التعليم المجاني في المدارس العامة في ولايتنا، بغض النظر عن جنسية الطالب أو وضع الهجرة. والسياسات التي تمنع الطلاب من التسجيل في مدرستهم العامة المحلية تنتهك هذا الحق المهم.

يجب أن تعيش في منطقة مدرسية لحضور مدارسها مجاناً. قد تطلب منك المدارس تقديم مستندات تثبت المكان الذي تعيش فيه، ولكن يجب أن تقبل العديد من أنواع الإثبات المختلفة، مثل:

- رسالة أو شهادة من المالك الخاص بك
- رسالة أو إفادة خطية من أخصائي اجتماعي، أو مدرس، أو محام، أو زعيم ديني، أو شخص آخر لديه معرفة شخصية بعنوانك
- كعب الراتب يظهر عنوانك
- نموذج ضريبة الدخل
- فاتورة مرافق أو خدمة أخرى، مثل الهاتف الخليوي، تظهر عنوانك
- وثائق عضوية على أساس الإقامة، مثل بطاقات المكتبة (لا تتطلب إظهار عنوانك)
- بطاقة تسجيل الناخبين
- رخصة القيادة أو رخصة تعليم القيادة أو هوية لغير السائقين
- الهوية، الصادرة عن ولاية نيويورك أو هيئة حكومية أخرى، تظهر عنوانك
- الوثائق الصادرة عن وكالة حكومية فيدرالية أو حكومية محلية، مثل وكالة الخدمات الاجتماعية المحلية أو المكتب الفيدرالي لإعادة توطين اللاجئين
- أوراق الحضانة أو الوصاية
- أدلة أخرى على الإقامة تقدمها

عندما يطلب الطالب التسجيل للاتحاق:

- يجب أن تسمح المدرسة للطلاب بالبدء في حضور الفصول الدراسية في أقرب وقت ممكن - من الناحية المثالية في اليوم الدراسي التالي.
- ثم يكون لدى الطالب فترة ثلاثة أيام عمل لإثبات الإقامة.
- إذا قررت المدرسة أن الطالب ليس مقيماً، فيجب عليها تقديم شرح مكتوب لقرارها وإخبارك بكيفية الطعن فيه.

يجب ألا تفرض المدارس متطلبات الإقامة التي تجعل من الصعب أو المستحيل على غير المواطنين والطلاب غير الموثقين والأشخاص الذين يستأجرون منازلهم دون عقد إيجار التسجيل في المدرسة. وتشمل هذه السياسات ما يلي:

- يشترط أن يكون تاريخ جميع أدلة الإقامة أقل من 30 يوما
- يطلب منك التسجيل أو تقديم إثبات الإقامة أكثر من مرة إذا لم يتغير عنوانك
- الإبلاغ، أو التهديد بالإبلاغ، عن معلومات حول وضعك المعيشي إلى سلطات إنفاذ القانون المحلية
- القيام بزيارات منزلية للتحقيق في كل طالب ليس لديه عقد إيجار أو عقد ملكية
- رفض التسجيل إذا لم يكن لديك بطاقة تسجيل الناخبين أو رخصة القيادة

بالإضافة إلى ذلك، ألا تطلب المدارس رقم الضمان الاجتماعي الخاص بك أو أي معلومات حول حالة الهجرة الخاصة بك كشرط للتسجيل.

بموجب القانون الفيدرالي وقانون الولاية:

- يجب أن تقبل المدارس العامة المهاجرين في سن المدرسة وغيرهم من الطلاب الذين يعانون من التشرد، أو الذين يعيشون في ملاجئ، أو الذين يعيشون في مساكن مؤقتة أخرى.
- يجب على المدارس تسجيل هؤلاء الطلاب على الفور، حتى لو لم يتمكن الطالب من تقديم دليل على الإقامة، أو سجلات التطعيم، أو السجلات المدرسية، أو غيرها من الوثائق المطلوبة عادة للتسجيل.

إذا كنت أنت أو أي شخص تعرفه قد تم حرمانه من التسجيل في مدرستك العامة المحلية، فأبلغ عن المشكلة إلى مكتب المدعي العام لولاية نيويورك. [تقديم شكوى على موقعنا على الإنترنت.](#)